

# POŚŁUGA CEREMONIARZY W CELEBRACJACH ŚDM



# **POŚLUGA CEREMONIARZY**

## **W CELEBRACJACH ŚDM**

Opracowanie:

Zespół do spraw liturgii w Komitecie ŚDM

## WSTĘP

1. Przeżycie Świątowych Dni Młodzieży rozpoczyna się w diecezjach. W ciągu kilku dni, które młodzież tam spędza, przeżywane są również celebracje liturgiczne i nabożeństwa. Najczęściej jest to Eucharystia, ale może być również Liturgia godzin, nabożeństwo słowa Bożego i inne wydarzenia. Podobne celebracje będą miały miejsce również w Krakowie w następnym tygodniu, od środy do piątku.

2. Konieczne jest grono wolontariuszy, którzy są odpowiednio przygotowani do podjęcia służby ceremoniarzy troszczących się o godne miejsce sprawowania liturgii i nabożeństw, odpowiednie przygotowanie osób pełniących różne zadania w czasie obrzędów, a także właściwy przebieg celebracji, zgodny z dokumentami Kościoła.

3. Służba ceremoniarzy jest potrzebna zawsze, gdy mają miejsce większe zgromadzenia wiernych. Tym bardziej są oni potrzebni w czasie Świątowych Dni Młodych. Im jest powierzona troska o liczne szczegóły składające się na całość celebracji. Swoje zadania spełniają pod kierunkiem duszpasterzy.

4. Niniejsze opracowanie ma służyć im pomocą. Wskazuje ono na główne zadania, jaki ceremoniarze powinni podjąć zarówno w celebracjach, jakie będą sprawowane w diecezjach, jak też w tych, które wszyscy będą przeżywać w Krakowie w ponad 300 miejscach, głównie w kościołach. Zamieszczone w tym tekście uwagi mają również uwrażliwić ceremoniarzy na troskę o zachowanie sacrum w miejscach celebracji i samym ich przebiegu.

5. W diecezjach istnieją różne zwyczaje liturgiczne, dotyczące szczegółów celebracji, dlatego do ceremoniarzy kierowana jest prośba, aby przestrzegali wiernie przepisów, podanych w dokumentach Kościoła, a jeśli zaistnieje konieczność pewnych adaptacji, aby nie czynili tego zbyt pośpiesznie i bez konsultacji z odpowiedzialnymi za całość liturgii.

6. Celebracje w czasie ŚDM będą przygotowywane dla grup wiernych liczących kilkadziesiąt lub kilkaset osób, poprzez grupy kilkudziesięczne aż do zgromadzeń, w których będzie uczestniczyć kilkanaście lub kilkadziesiąt tysięcy młodych (np. na stadionie). Odpowiednio do liczby uczestników zgromadzenia potrzebna będzie również większa liczba ceremoniarzy. Zawsze potrzebny będzie również ceremoniarz główny, którego można nazwać mistrzem ceremonii (por. OWMR 106). Wszyscy powinni wcześniej zapoznać się ze szczegółami, które mogą mieć wpływ na właściwy

przebieg celebracji. Konieczne jest więc wcześniejsze zgłoszenie i odpowiednie przygotowanie.

**7.** Nad całością spotkań, przeżywanych w ramach Światowych Dni Młodych, czuwają przedstawiciele Papieskiej Rady ds. Świeckich oraz organizatorzy konkretnych spotkań modlitewnych.

**8.** Główne celebracje pod przewodnictwem Ojca Świętego Franciszka, a także liturgia otwierająca obchody Światowego Dnia Młodych sprawowane w Krakowie i w jego okolicach natomiast będą rządziły się swoimi prawami i będzie w nich obowiązywać inny sposób przygotowania.

**9.** Informacje podane w niniejszym opracowaniu będą uzupełniane w miarę ustaleń, podejmowanych przez Komitet Organizacyjny Światowych Dni Młodzięży. Należy więc śledzić stronę internetową SDM, szczególnie w dziale „Liturgia”. Pomocą dla ceremoniarzy będzie również wersja drukowana niniejszego opracowania oraz zdjęcia, ilustracje i filmy. Można je będzie pobrać ze strony internetowej.

**10.** Ceremoniarze pragnący służyć pomocą w Krakowie w czasie celebracji Eucharystii i spotkań modlitewnych, przeżywanych z grupami w różnych miejscach, powinni zgłosić gotowość do posługi na adres: [michalrozyck@gmail.com](mailto:michalrozyck@gmail.com). Lista konkretnych i aktualnych potrzeb będzie umieszczona na stronie: <http://www.krakow2016.com/liturgia>.

# I. PRZYGOTOWANIE

**11.** Ceremoniarze proszeni o posługę w czasie ŚDM powinni się do niej przygotować zarówno od strony duchowej jak i organizacyjnej.

## 1. PRZYGOTOWANIE DUCHOWE

**12.** Przygotowanie duchowe wyraża się w modlitwie, rozważaniu słowa Bożego, umacnianiu swojej wiary, a także w ponownym uświadomieniu sobie, że celebracje liturgiczne, a szczególnie Eucharystia, są „szczytem, do którego zmierza cała działalność Kościoła i równocześnie źródłem, z którego wypływa cała jego moc” (KL 10). Należy więc dołożyć wszelkich starań, aby każda Eucharystia była odpowiednio przygotowana i godnie sprawowana.

**13.** Wydaje się więc słuszne, aby ceremoniarze, zanim podejmą służbę w czasie ŚDM, uważnie rozważyli nauczanie Kościoła na temat liturgii. Jest ono zawarte w soborowej konstytucji o liturgii oraz wielu posoborowych dokumentach. W szczególności należy tu przypomnieć „Ogólne Wprowadzenie do Mszału Rzymskiego”, „Wprowadzenie do Lekcjonarza Mszałnego”, Instrukcję „Redemptionis sacramentum”, „Ceremoniał liturgicznej posługi biskupów”.

**14.** Należy żywić nadzieję, że nie braknie chętnych do takiej służby oraz że uda się przygotować na każdą celebrację odpowiednią liczbę posługujących. Do podjęcia tej służby wszyscy są zachęteni: „niech zatem wierni z radością służą Bożemu ludowi ilekroć się ich zaprasza do pełnienia jakiejś szczególnej posługi lub funkcji liturgicznej” (OWMR 97).

**15.** W zgromadzeniu liturgicznym każdy powinien mieć „prawo i obowiązek wnieść swój udział w różny sposób i w zależności od stopnia święceń i funkcji. Wszyscy wierni, którzy wykonują swą funkcję, czy to posługujący czy wierni, powinni w pełni wykonywać wyłącznie tylko to, co należy do nich z natury rzeczy (KL 28). W ten sposób w różnorodności stanów i zadań ujawnia się Kościół jako ciało, którego poszczególne członki stanowią jedność (CLPB 19). Należy starać się, aby osoby ustanowione do pełnienia posług lektora i akolity oraz pobłogosławione do pełnienia funkcji nadzwyczajnych szafarzy Komunii Świętej, lektorów, ministrantów, członków scholi, psalterzystów, zakrystianów rzeczywiście pełniły właściwe sobie zadania w liturgii. Warto przygotowywać posługujących spełniających wszystkie istotne funkcje na każdej celebracji. Dotyczy

to także funkcji poza prezbiterium, np. służba darów, służba ładu (por. OWMR 98-107).

**16.** Im lepiej będzie przygotowana liturgia i różnorodne spotkania modlitewne w czasie Świątowych Dni Młodych, tym bardziej owocne może być spotkanie młodych z Chrystusem i Jego Kościołem, tym lepsze wzorce w sposobie sprawowania liturgii zabiorą oni ze sobą i tym większa nadzieja, że po powrocie z Krakowa do domu czynnie włączą się w zespoły posługujących we własnej wspólnoty. O to wszyscy gorliwie się modlimy.

## **2. PRZYGOTOWANIE ZEWNĘTRZNE**

**17.** Ceremoniarz sprawdza, czy w miejscu celebracji przygotowane jest wszystko, czego potrzeba, a więc:

- ołtarz, ambona, miejsce przewodniczenia,
- odpowiednia ilość miejsc dla koncelebransów, dla posługujących, także dla scholi i zespołu muzycznego,
- mikrofon dla komentatora i osób podających informacje,
- szaty, naczynia i księgi potrzebne do celebracji,
- świece, krzyż, (kadzielnica i kadzidło),
- hostie i komunikanty, wino i woda, kredens w pobliżu ołtarza,
- w celebacjach poza kościołem zorientować się, gdzie jest najbliższe tabernakulum.

**18.** Jeżeli jakieś szaty, naczynia czy inne rzeczy potrzebne do celebracji Eucharystii zostały pożyczone z innych kościołów, należy to odpowiednio zaznaczyć lub zrobić dokładny wykaz pożyczonych przedmiotów, a później zadbać o ich zwrócenie.

**19.** Zadaniem mistrza ceremonii i jego współpracowników jest również dokładne sprawdzenie kto jakie funkcje spełnia, jakie miejsce zajmuje, jak podchodzi i odchodzi, czego potrzebuje do spełniania powierzonych mu zadań. Niektóre ustalenia wymagają szczególnej uwagi i troski, np. przygotowanie wezwań modlitwy powszechnej w różnych językach i wyznaczenie osób do ich spełniania.

**20.** Należy jednak dążyć do tego, aby każdy zespół posługujący w Eucharystii, miał swoją próbę prowadzoną przez wyznaczonego ceremoniarza (posługujący przy ołtarzu i miejscu przewodniczenia, czytający słowo

Boże i śpiewający psalm, odczytujących wezwania modlitwy powszechnej, przynoszący dary ofiarne, prowadzący śpiew).

**21.** Należy zadbać o to, by unikać rzeczy zakłócających powagę i wzniosłość liturgii starając się wszystko przewidzieć i w razie potrzeby uwzględnić sposób zaradzenia problemom.

**22.** Liturgia Eucharystii, następująca po wygłoszonych katechezach, będzie sprawowana w prawie 300 miejscach. Wskazane jest więc, aby ceremoniarze odpowiedzialni za te celebracje dzielili się swoimi doświadczeniami i informacjami. Może się to dokonać przez udział w grupie na fb: ŚDM 2016 Ceremoniarze katechez.

**23.** Ceremoniarze, czuwający nad przygotowaniem liturgii i spełnianiem w sposób właściwy poszczególnych funkcji, powinni zadbać również o osobiste przeżywanie Mszy Świętej. Pomocą w wewnętrznym skupieniu i właściwym uczestnictwie będzie dłuższa modlitwa indywidualna każdego z nich przed rozpoczęciem powierzonych mu zadań. Pomocą w przeżyciu modlitw indywidualnych oraz w gronie osób pełniących funkcje liturgiczne mogą być teksty zamieszczone w „Dodatku”.



## II. MIEJSCA CELEBRACJI I POTRZEBNE PRZEDMIOTY

24. Ceremoniarz jest najpierw strażnikiem świętości miejsca, w którym jest sprawowana Eucharystia. Będzie to najczęściej kościół, ale niekiedy będzie to również stadion lub arena.

### 1. MIEJSCA CELEBRACJI

25. Należy zadbać o to, aby przestrzeń kościoła nie zamieniła się na zwykłą salę spotkań, rozmów, odbierania telefonów czy innych podobnych zachowań.

26. Zaleca się, aby przy wejściu do kościoła i innych miejsc celebracji umieścić planszę przypominającą o sakralności tego miejsca i wynikającą z tego konieczność wkładania odpowiedniego stroju i unikanie niewłaściwych zachowań. Odpowiednią tablicę ze znakami przypominającymi te prawdy będzie można pobrać i wydrukować ze strony [www.liturgia.krakow.pl](http://www.liturgia.krakow.pl) oraz na grupie fb ŚDM 2016 Ceremoniarze katechez.

27. Osoby pełniące funkcje komentatora powinny przypominać zgromadzonym, jeśli zaistnieje taka potrzeba, że znajdują się w miejscu świętym i podawać niezbędne wskazówki dotyczące uczestnictwa w liturgii.

28. Szczególną troską należy otoczyć prezbiterium. Na to miejsce powinni wchodzić tylko ci, którym powierzono określone funkcje. Nie należy umieszczać w prezbiterium zespołu śpiewaczego. Jeśli zaś istnieje taka konieczność, to zespół taki zawsze powinien być z boku, aby nie zasłaniać ołtarza, ambony, miejsca przewodniczenia i tabernakulum.

29. W trosce o właściwe zachowanie w miejscu świętym, a także o porządek w zajmowaniu miejsc przez uczestników katechez i celebracji, wskazane jest powołać większy zespół służby ładu mający odpowiednie identyfikatory.

### Ołtarz

30. „Ołtarz, na którym pod sakramentalnymi znakami uobecnia się Ofiara krzyża, jest także stołem Pańskim. Lud Boży zaprasza się, aby przystępował do tego stołu w czasie Mszy świętej. Ołtarz jest także ośrodkiem dziękczynienia, które się spełnia przez sprawowanie Eucharystii” (OWMR 296).

**31.** W kościele ołtarz jest umieszczony na stałe. Jeśli Eucharystia jest celebrowana na stadionie czy otwartej przestrzeni, należy przygotować ołtarz takiej wielkości, aby był widoczny dla zgromadzonych wiernych.

**32.** „Na mniejszym ołtarzu bowiem można umieszczać tylko te przedmioty, które są konieczne przy sprawowaniu Mszy Świętej, to znaczy: ewangeliarz od początku celebracji aż do ogłoszenia Ewangelii; od przygotowania darów do puryfikacji naczyń: kielich, patenę, puszkę, jeśli to konieczne, korporał, puryfikaterz, palkę i mszał. W sposób dyskretny można w razie potrzeby umieścić na ołtarzu przyrządy wzmacniające głos kapłana” (OWMR 306).

**33.** Zasada ta dotyczy nie tylko samej celebracji Eucharystii. Również poza Mszą Świętą nie można na ołtarzu kłaść różnych przedmiotów czy książek, a tym bardziej sprzętu muzycznego czy innych rzeczy. Ceremoniarz powinien czuwać, aby ołtarz był stale otaczany należnym szacunkiem.

**34.** Ołtarz powinien być odpowiednio udekorowany, a w pobliżu ołtarza, z boku należy umieścić kredens (stolik) na naczynia liturgiczne.

## **Ambona**

**35.** „Gdy w Kościele czyta się Pismo Święte, sam Bóg przemawia do swego ludu, a Chrystus obecny w swoim słowie, zwiastuje Ewangelię” (OWMR 29). Przekonanie o obecności Boga w głoszonym słowie pociąga za sobą troskę o wszystkie szczegóły związane z jego celebracją. Oznacza to również szczególny szacunek dla ambony jako miejsca głoszenia tego słowa.

**36.** „Godność słowa Bożego wymaga, by w kościele było ono głoszone z miejsca, na którym w czasie Liturgii słowa spontanicznie skupia się uwaga wiernych. Z zasady winna to być stała ambona, a nie zwykły, przenośny pulpit. Ambona odpowiednio wkomponowana we wnętrze kościoła powinna być tak umieszczona, by czytający i mówiący byli dobrze widziani i słyszani przez wiernych. Z ambony wykonuje się jedynie czytania, psalm responsoryjny oraz orędzie wielkanocne; można też stąd wygłaszać homilię i intencje modlitwy powszechnej. Godność ambony wymaga, aby wstępował na nią tylko sługa słowa” (OWMR 309).

**37.** Nie powinny więc na ambonę wstępować osoby, które przekazują informacje, prowadzą śpiew. Dla takich posług należy przygotować osobny mikrofon w innym miejscu.

## Miejsce przewodniczenia

**38.** „Krzeseł kapłana celebransa winno uwydatniać jego funkcję przewodniczącego zgromadzenia i kierującego modlitwą. Dlatego najodpowiedniejsze dla niego miejsce będzie u szczytu prezbiterium, zwrócone w stronę ludu, chyba że byłoby to niemożliwe ze względu na strukturę świątyni lub inne okoliczności, np. gdyby utrudniało łączność między kapłanem a wiernymi z powodu zbyt wielkiej odległości, albo gdyby tabernakulum znajdowało się na środku za ołtarzem. Należy unikać wszelkiego podobieństwa do tronu” (OWMR 310).

**39.** Miejsce przewodniczenia, przeznaczone dla przewodniczącego zgromadzenia liturgicznego, nie powinno być zajmowane przez inne osoby.

## Zakrystia

**40.** Ceremoniarz pomaga zakrystianowi w przygotowaniu wszystkiego, co jest potrzebne do celebracji Eucharystii. On również wspiera kapłana, odpowiedzialnego za zakrystię, aby została w niej zachowana atmosfera właściwa dla tego miejsca. Rozmowy należy ograniczyć do koniecznego minimum.

**41.** Ceremoniarz również podaje odpowiednie komendy przed wyruszeniem procesji wejścia oraz po powrocie posługujących do zakrystii. Jeśli w koncelebrze uczestniczą kapłani różnych narodowości, komendy powinny być wypowiedziane po łacinie. Jeśli gromadzi się grupa posługująca się jednym językiem, komendy podawane są w tym języku. Gdy Eucharystia sprawowana jest w języku polskim, komendy również powinny być podawane po polsku.

**42.** Przed procesją wejścia komendy są następujące:

C. Adiutorum nostrum in nomine Domini.	C: Our help is in the name of the Lord.
O. Qui fecit coelum et terram. (C. Oremus.)	W: Who made heaven and earth. (C: Let us pray)
(C. Impositio incensi.)	(C: Zasypanie kadzidła)
C. Inclinator cruci.	C: Pokłon krzyżowi.
O. <i>Inclinatio.</i>	W: <i>Wykonują skłon.</i>

C. Procedamus.	C. Idźmy z radością. W. Na spotkanie Pana.
----------------	---

**43.** Po powrocie do zakrystii komendy są następujące:

C. Benedicamus Domino. O. Deo gratias. (C. Oremus.)	C: Let us praise the Lord. W: And give him thanks. (C: Let us pray) C: Króluj nam Chryste. W: Zawsze i wszędzie.
---	--

**44.** Trudnym zadaniem ceremoniarzy jest troska o zachowanie szacunku wobec szat liturgicznych, szczególnie po zakończeniu koncelebry. Ornaty, stuły i alby powinny być w godny sposób umieszczone na przygotowanych miejscach.

## 2. KSIĘGI LITURGICZNE

**45.** W celebracji liturgicznej należy korzystać z ksiąg zatwierdzonych przez kompetentną władzę Kościoła.

### **Mszał**

**46.** W każdym miejscu celebracji Eucharystii powinien być mszał w odpowiednim języku, zależnie od charakteru grupy, która się spotyka.

**47.** W przypadku języków mało znanych, może zaistnieć sytuacja, że nie uda się zdobyć odpowiedniego mszału. Należy wtedy zadbać o wcześniejsze wydrukowanie tekstów modlitw mszalnych i umieszczenie ich w godnej oprawie, aby z nich były odmawiane modlitwy. Nie należy w tych przypadkach korzystać z tabletek lub innych technicznych urządzeń, w których znajdują się teksty mszalne.

### **Lekcjonarz i ewangeliarz**

**48.** Podobna zasada dotyczy ksiąg liturgicznych, potrzebnych do sprawowania liturgii słowa, szczególnie lekcjonarza i ewangeliarza. W OWMR 349 czytamy: „W szczególny sposób należy dbać o to, aby księgi litur-

giczne, zwłaszcza ewangeliarz i lekcjonarz, służące do głoszenia słowa Bożego i z tego powodu otaczane szczególnym szacunkiem, podczas sprawowania liturgii były znakami i symbolami rzeczywistości nadprzyrodzonej, a więc odznaczały się poważnym i pięknym wyglądem”.

**49.** Należy więc zadbać o lekcjonarz i ewangeliarz także wtedy, gdy czytania są wykonywane w innych językach niż polski. Księgi te powinny być otaczane szacunkiem i umieszczane w odpowiednim miejscu. Nie kładziemy na nich innych przedmiotów.

**50.** Troska o godny wygląd księgi dotyczy również modlitwy powszechnej. Jej tekst powinien być wydrukowany na każdy dzień dla osób, które czytają poszczególne wezwania, w odpowiednich językach i umieszczone w odpowiedniej oprawie. Nie należy dopuszczać do tego, że ktoś staje tylko z kartką lub nawet fragmentem kartki i z tego czyta wezwania modlitewne.

### III. ŚWIĘTA SŁUŻBA

**51.** Spełnianie funkcji liturgicznych nie jest tylko jedną z wielu czynności powierzonych wiernym świeckim. Soborowa konstytucja o liturgii zwraca uwagę, że „każda celebracja liturgiczna jako działanie Chrystusa-Kapłana i Jego Ciała, czyli Kościoła, jest czynnością w najwyższym stopniu świętą, której skuteczności z tego samego tytułu i w tym samym stopniu nie posiada żadna inna czynność Kościoła” (KL 7).

**52.** Troska o zachowanie szczególnego charakteru czynności liturgicznych domaga się odpowiedniego przygotowania osób, które te czynności spełniają, a także spełnianie ich zgodnie z przepisami liturgicznymi.

#### Osoby pełniące świętą służbę

**53.** Ceremoniarz odpowiednio wcześniej ustala, kto spełnia funkcje liturgiczne przeznaczone dla wiernych świeckich, przeprowadza z nimi próbę, ustala miejsce, jakie zajmują, troszczy się o rzeczy, które będą im potrzebne do spełniania tej służby.

**54.** Jeśli Eucharystię celebruje wielu kapłanów, należy sprawdzić, czy jest wyznaczony diakon albo prezbiter, który będzie proklamował Ewangelię.

#### Wierność przepisom liturgicznym

**55.** „Czynności liturgiczne nie są prywatnymi czynnościami, lecz uroczyście sprawowanymi obrzędami Kościoła, który jest «sakramentem jedności», czyli ludem świętym, zjednoczonym i zorganizowanym pod zwierzchnictwem biskupów” (KL 26).

**56.** Ta ogólna zasada znajduje swój wyraz również w konkretnych czynnościach, które spełniają poszczególne osoby i zespoły liturgiczne. Ceremoniarz powinien znać przepisy Kościoła dotyczące poszczególnych celebracji liturgicznych i wiernie ich przestrzegać.

#### Przygotowanie do Komunii Świętej

**57.** „Pan kieruje do nas usilne zaproszenie, abyśmy przyjmowali Go w sakramencie Eucharystii: «Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: Jeżeli nie będziecie spożywali Ciała Syna Człowieczego i nie będziecie pili Krwi Jego, nie będziecie mieli życia w sobie» (J 6, 53)” (KKK 1384).

**58.** „Aby odpowiedzieć na to zaproszenie, musimy przygotować się do tej wielkiej i świętej chwili. Św. Paweł wzywa nas do rachunku sumienia: «Kto spożywa chleb lub pije kielich Pański niegodnie, winny będzie Ciała i Krwi Pańskiej. Niech przeto człowiek baczy na siebie samego, spożywając ten chleb i pijąc z tego kielicha. Kto bowiem spożywa i pije, nie zważając na Ciało Pańskie, wyrok sobie spożywa i pije» (1 Kor 11, 27-29). Jeśli ktoś ma świadomość grzechu ciężkiego, przed przyjęciem Komunii powinien przystąpić do sakramentu pojednania” (KKK 1385).

**59.** „Aby przygotować się odpowiednio na przyjęcie sakramentu Eucharystii, wierni zachowują ustanowiony przez Kościół post (por. KPK, kan. 919). Postawa zewnętrzna (gesty, ubranie) powinna być wyrazem szacunku, powagi i radości tej chwili, w której Chrystus staje się naszym gościem” (KKK 1387).

**60.** „Zgodnie z tym, co oznacza Eucharystia, jest rzeczą właściwą, by wierni, jeśli tylko są odpowiednio usposobieni, *przyjmowali Komunię za każdym razem*, gdy uczestniczą we Mszy Świętej (por. KPK, kan. 917; AAS 76 (1984) 746-747). «Zaleca się usilnie ów doskonalszy sposób uczestniczenia we Mszy Świętej, który polega na tym, że po Komunii kapłana wierni przyjmują Ciało Pańskie z tej samej ofiary»” Sobór Watykański II, konst. *Sacrosanctum Concilium*, 55 (KKK 1388).

## **Komunia kapłanów**

**61.** W wielkich zgromadzeniach liturgicznych zazwyczaj ma miejsce koncelebra z licznym udziałem kapłanów. W takim przypadku należy przygotować odpowiednią ilość kielichów i przewidzieć sposób podchodzenia kapłanów do przyjęcia Ciała i Krwi Pańskiej. Jeśli przygotowuje się wiele kielichów, by w nich konsekrować wino, wskazane jest przygotować już przed rozpoczęciem Eucharystii wino w kielichach i dolać do wina niewielką ilość wody, zostawiając tylko jeden kielich pusty, aby do niego nalać wina i wody w czasie obrzędu przygotowania darów.

## **Komunia wiernych świeckich**

**62.** Gdy do Komunii Świętej przystępują setki, a nawet tysiące wiernych, dobre przygotowanie tego obrzędu jest dla odpowiedzialnych trudnym zadaniem. Należy więc ze szczególną troską przemyśleć każdy jego szczegół.

**63.** Ceremoniarz, któremu tę funkcję zlecono, przygotowuje w naczyniach odpowiednią ilość hostii i komunikantów. Umieszcza je na stoliku w pobliżu ołtarza. W odpowiednim czasie naczynia te są przeniesione na ołtarz. Gdyby trzeba było użyć więcej naczyń, które nie mieściłyby się na ołtarzu, należy przygotować je na odpowiednim stoliku niedaleko ołtarza, ale od przygotowania darów powinni je trzymać w rękach przed ołtarzem szafarze Komunii Świętej.

**64.** Do udzielania Komunii Świętej konieczne jest przygotowanie odpowiedniej liczby zwyczajnych lub nadzwyczajnych szafarzy. W większych zgromadzeniach powinny być również osoby wskazujące szafarzom miejsca, gdzie mają się udać, aby rozdzielać Ciało Pańskie.

**65.** Należy wcześniej ustalić, gdzie będą odnoszone naczynia z Komunią Świętą po zakończeniu tego obrzędu i gdzie będzie się odbywać puryfikacja pustych naczyń, zadbać o odpowiednią ilość wody i puryfikaterzy.

**66.** Ceremoniarz powinien wiedzieć, ile konsekrowanych hostii pozostało w tabernakulum na dzień następny. Odpowiednio do tej ilości przygotowuje w następnym dniu komunikanty do konsekracji.

**67.** Jeśli Eucharystia była sprawowana poza kościołem, należy wcześniej przewidzieć, gdzie będą zanesione puszki z Najświętszym Sakramentem. Jeśli mają pozostać w miejscu celebracji, konieczne jest umieszczenie tam tabernakulum, troska o to, aby przed nim paliła się świeca, a także by było ono otoczone należną czcią.



## IV. DODATEK

### Modlitwa ceremoniarza

**68.** Ceremoniarz modli się najpierw indywidualnie przed rozpoczęciem powierzonych mu zadań. Ogarnia swoją modlitwą wszystkich, którzy zgromadzą się na Eucharystii, a szczególnie tych, którzy będą pełnili różne funkcje. Jego modlitwa może mieć charakter adoracji Najświętszego Sakramentu. Można się również posłużyć „modlitwą ceremoniarza”.

Przed liturgią: Przyjdź, Duchu Świąty. Udziel mi łaski godnego pełnienia zadań ceremoniarza w świętej liturgii Kościoła, a wszystkim pełniącym wyznaczone funkcje udziel daru gorliwości i współpracy. Spraw, abyśmy przez piękno spełnianych funkcji, pomogli wszystkim zgromadzonym zbliżyć się do Chrystusa.

Po liturgii: Dzięk Ci, Duchu Świąty, za powołanie mnie do pełnienia zadań ceremoniarza w świętej liturgii Kościoła. Spraw, abym upodobał się coraz bardziej do Chrystusa i pomagał innym umiłować posługiwanie w liturgii.

### Modlitwy wspólne posługujących

**69.** Wspólne modlitwy zespołu posługujących przed i po liturgii odgrywają ważną rolę w duchowym przeżywaniu celebracji. Istnieją różne ich wzory. Proponowane jest korzystanie z najpowszechniej używanych.

Przed liturgią: Oto za chwilę przystąpię do ołtarza Bożego, do Boga, który rozwesela młodość moją, do świętej przystępuję służby, chcę ją dobrze pełnić. Proszę Cię, Panie Jezu, o łaskę skupienia, by myśli moje były przy Tobie, by oczy moje były zwrócone na ołtarz, a serce moje oddane tylko Tobie. Amen.

Po liturgii: Boże, którego dobroć powołała mnie do Twojej służby, spraw, bym uświęcony uczestnictwem w Twych tajemnicach przez dzień dzisiejszy i całe me życie szedł tylko drogą zbawienia, przez Chrystusa, Pana naszego. Amen.

# SŁOWNIK ŚDM-OWEJ ZAKRYSTII

POLSKI                      ENGLISH                      DEUTSCH                      ITALIANO

## OSOBY (rodzaj męski)

papież Franciszek	Pope Francis	Papst Franziskus	Papa Francesco
ksiądz (kapłan)	priest	Priester	sacerdote
<i>ksiądz N.</i>	Father (Fr.) / Rev.	Pater (P.)	Don... / Padre...
biskup	bishop	Bischof	vescovo
kleryk	cleric	Kleriker	seminarista
proboszcz	pastor	Pfarrer	parroco
wikary	vicar	Pfarrvikar (Vikar)	vicario
koncelebrans	concelebrant	Konzelebrant	concelebrante
kaznodzieja	sermonist, preacher	Prediger	predicatore
ministrant	minister, altar server	Ministrant	ministro, ministrante
zakrystian	sacristan	Sakristan	sacrestano
wolontariusz	volunteer (s)	Volontär	volontario
chór (zespół)	choir, chorus	der Chor	il coro

## CELEBRACJE

Msza Święta	the Holy Mass	die Heilige Messe	la santa messa
Nieszpory	the Vespers	Vesper	vespri
Jutrznia	the Lauds	Laudes	lodi (mattutine)
wystawienie Najśw. Sakramentu	exposition of the Blessed Sacrament	die Aussetzung des Allerheiligsten	l'esposizione del Santissimo

		Sakraments	Sacramento
Różaniec	rosary	der Rosenkranz	il rosario
spowiedź	confession	die Beichte	la penitenza
błogosławieństwo	benediction	die Segnung	la benedizione
nabożeństwo	celebration, divine service, church service	der Gottesdienst	la devozione
czuwanie	vigil	das Wachen	la veglia

### MIEJSCA i WYPOSAŻENIE

zakrystia	sacristy	die Sakristei	la sacrestia il secretarium
prezbiterium	presbytery	der Altarraum	il presbiterio
ambona	ambo, pulpit	die Kanzel	l'ambone m
lekcjonarz	lectionary	das Lektionar	il lezionario
ołtarz	altar	der Altar	l'altare m
mszał	missal	das Messbuch	il messale
kielich	chalice	der Kelch	il calice
korporał	corporal	das Korporale	il corporale
kredens	credence	die Kredenz	la credenza
monstrancja	monstrance	die Monstranz	l'ostensorio m
m-ce przewodn.	chair of the priest celebrant	der Priestersitz, der Präsidialsitz	la cattedra, la sedia del celebrante
chór (balkon)	choir, quire, organ gallery	der Chor, die Empore	il coro

## CZĘŚCI MSZY ŚWIĘTEJ

procesja wejścia	entrance procession	die Einzugsprozession	la processione di ingresso
czytanie	reading	die Lesung	la lettura
psalm	psalm	der Psalm	il salmo
Ewangelia	the Gospel	das Evangelium	il Vangelo
homilia	homily	die Homilie	l'omelia f
kazanie	sermon	die Predigt	la predica
modlitwa	General		
powszechna	Intercessions	die Fürbitten	la preghiera universale
procesja z darami	procession of gifts	die Gabenprozession	la processione offertoriale, la processione con i doni
okadzenie	incensation	die Inzensation	l'incensazione
modlitwa			
eucharystyczna	Eucharistic Prayer	das Hochgebet	la preghiera eucaristica
Komunia św.	communion	die Kommunion	la comunione
ogłoszenia	announcements	die Verlautbarungen	avvisi

### PRZYKŁADOWE ZWROTY

ENGLISH TRANSLATION BY ANNA SIWEK, KOBIÓR

Dzisiaj będzie uroczyste wejście.

**Today's entrance procession will be solemn.**

Dzisiaj będzie Kanon Rzymski.

**The Roman Canon will be used today.**

W ramach aktu pokutnego będzie aspersion (pokropienie).

**The Penitential Act will be in the form of Asperges.**

Pierwsze czytanie będzie po niemiecku, a psalm po polsku.

**The first reading is in German and the psalm is in Polish.**

Podczas proklamowania Ewangelii zwracamy się w stronę ambony.

**During the proclamation of the Gospel you should face the pulpit.**

Komunię Świętą przyjmujemy (wierni przyjmują) na klęcząco / na stojąco.

**(You/the faithful) should kneel/stand when receiving Communion.**

Pół godziny przed Mszą Świętą będzie okazja do spowiedzi.

**Confessions will be heard half an hour prior to the Mass.**

Prosimy o wyłączenie telefonów komórkowych.

**Please turn off your cell phones.**

Prosimy zrobić miejsce dla procesji wejścia.

**Please make way for the Entrance Procession.**

Przebierzcie się w strój liturgiczny; poniesiecie świece w procesji.

**Change into the vestments; you will carry the candles during the Entrance Procession.**

Pójdziecie razem z nami zebrać kolektę (ofiary pieniężne).

**You will go with us and take up the collection.**

Szczęść Boże!

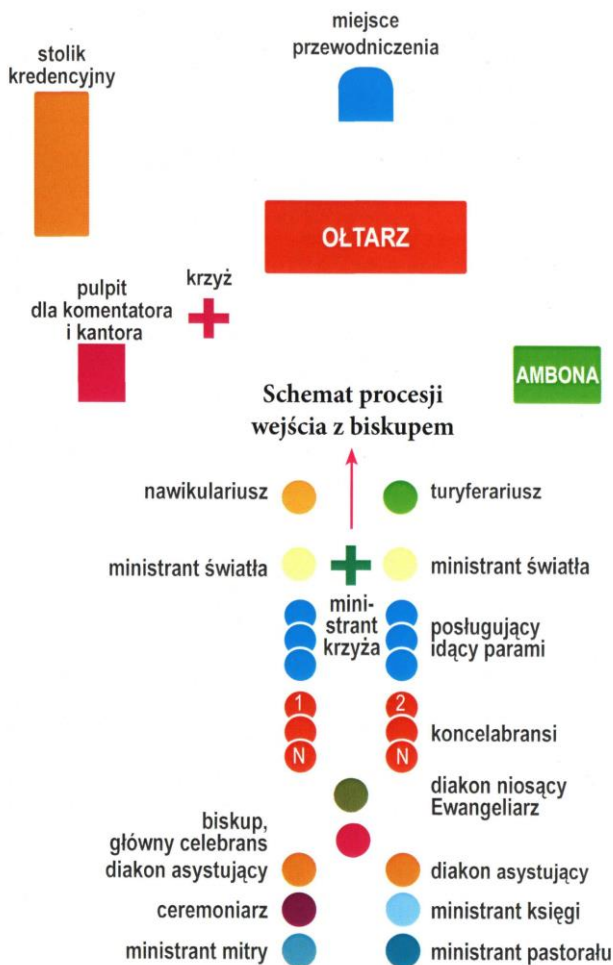
Tego niech się nauczą po polsku ☺

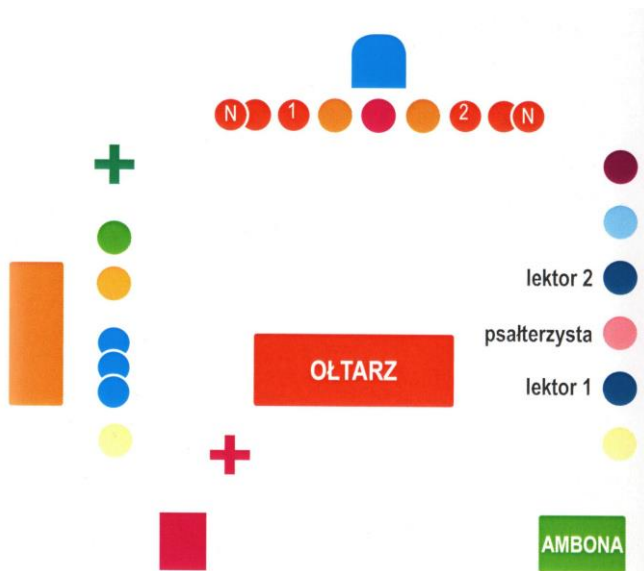
**Stosowane skróty:**

<b>CLPB</b>	<i>Ceremoniał liturgicznej posługi biskupów,</i>
<b>CPL</b>	<i>Ceremoniał posług liturgicznych,</i>
<b>EM</b>	<i>Eucharisticum misterium,</i>
<b>KSL</b>	<i>Katechizm służby liturgicznej (wyd. 3),</i>
<b>OWMR</b>	<i>Ogólne Wprowadzenie do Mszału Rzymskiego,</i>
<b>WLM</b>	<i>Wprowadzenie do Lekcjonarza Mszałnego (wyd. 2).</i>

Przykładowe schematy układu prezbiterium, przebiegu procesji wejścia i zajmowania miejsc przez kapłanów i posługujących są zawarte poniżej.

**Układ prezbiterium** (por. OWMR 288-310; CLPB 47-53).





**Zajmowanie miejsc w prezbiterium**  
 (por. OWMR 310; CLPB 50).